

DE Gebrauchsanleitung – Akku-Sprühgebläse

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur souffleur à batterie

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice con soffiatore a batteria

NL Gebruiksaanwijzing – Accu-spuitcompressor

AS 1200 AC1 / AS 1200 AC2

65 m/s / 1200 m³/h



max.
10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen**Bienvenue****Benvenuto****Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876****Verwendung****Utilisation****Uso****Gebruik**

Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

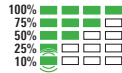
Gebruik: Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

AS 1200 AC1 / AS 1200 AC2



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Ein: 1 Sek. drücken
Marche: Appuyer 1 sec.
ON: Premere 1 sec.
Aan: 1 sec. indrukken

Aus: 1 Sek. drücken
Arrêt: Appuyer 1 sec.
OFF: Premere 1 sec.
Uit: 1 sec. indrukken

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus

Ein / Aus / Standby
Marche / Arrêt / Mode veille
ON / OFF / Standby
Aan / Uit / Stand-by

Standby: antippen
Mode veille: effleurer
Standby: sfiorare
Stand-by: aanraken

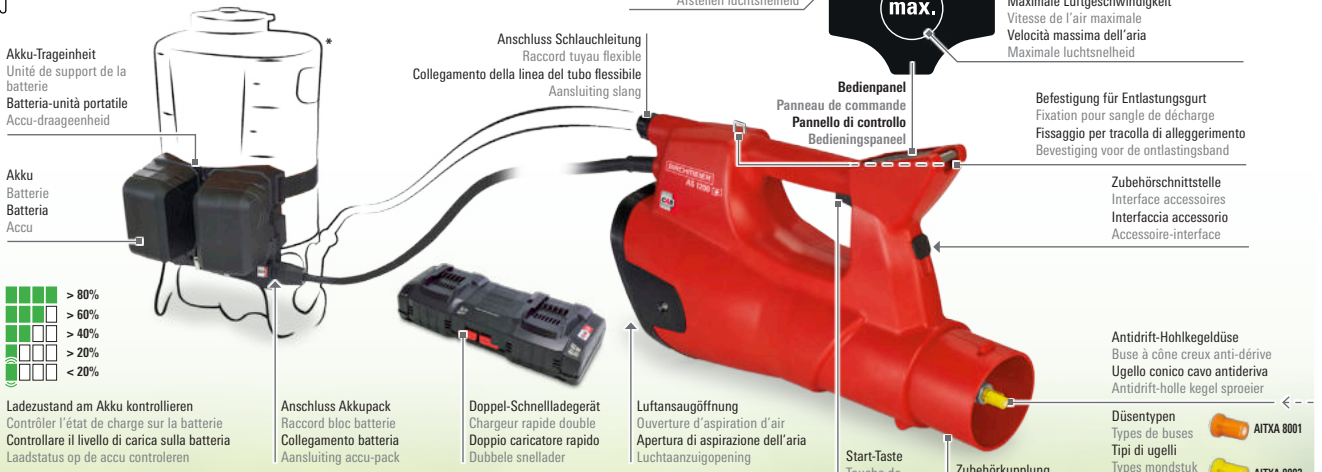
Verstellung Luftgeschwindigkeit
Réglage vitesse de l'air
Regolazione della velocità dell'aria
Afstellen luchtsnelheid



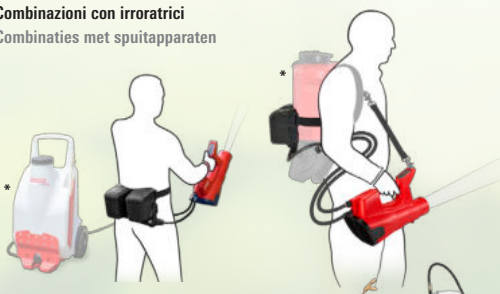
Sprühmittel und Zubehörschnittstelle Ein / Aus
Liquide à pulvériser et interface accessoire Marche / Arrêt
Sostanza da nebulizzare e interfaccia accessorio ON / OFF
Spuitmiddel en accessoire-interface aan / uit

Sprühmittel Ein / Aus: antippen
Liquide à pulvériser Marche / Arrêt: effleurer
Sostanza da nebulizzare ON / OFF: sfiorare
Spuitmiddel aan / uit: aanraken
Zubehörschnittstelle Ein / Aus: 1 Sek. drücken
Interface accessoire Marche / Arrêt: Appuyer 1 sec.
Interfaccia accessorio ON/OFF: Premere 1 sec.
Accessoire-interface aan / uit: 1 sec. indrukken

Maximale Luftgeschwindigkeit
Vitesse de l'air maximale
Velocità massima dell'aria
Maximale luchtsnelheid



Kombinationen mit Sprüheräten
Combinaisons avec des dispositifs de pulvérisation
Combinazioni con irroratrici
Combinaties met spuitapparaten



Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah	Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah	Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah	Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah	Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah
CH Art.Nr. 12128901 EU Art.Nr. 12118501 UK Art.Nr. 12119001 USA Art.Nr. 12119501 AUS Art.Nr. 12120001 ASC 145 DUO				

* nicht im Lieferumfang
non compris dans la livraison
non incluso nella fornitura
niet inbegrepen bij de leveringsomvang

Passende Sprüheräte
Pulvérisateurs adaptés
Irroratrici idonei
Geschikte sproeiapparatuur



www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoiros

1

Vorbereiten Préparer Preparare Voorbereiden

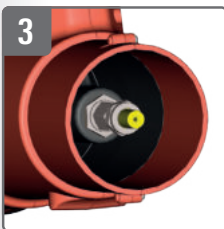
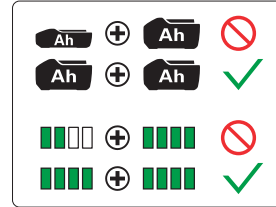
i Nur Akkus der gleichen Grösse und Ladezustand kombinieren.
Ne combinez que des batteries de même taille et état de charge.
Combinare solo batterie della stessa dimensione e stato di carica.
Combineer alleen batterijen van hetzelfde formaat en dezelfde laadtoestand.

1 Sprüherät gemäss seperater Gebrauchsanleitung vorbereiten
Préparer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Preparare l'irroratrice secondo quanto riportato nelle istruzioni per l'uso separate
Spuitaapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding voorbereiden

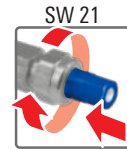
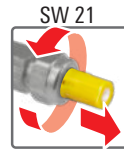
2 LED-CHECK



Ladezustand am Akkupack kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu-pack controleren



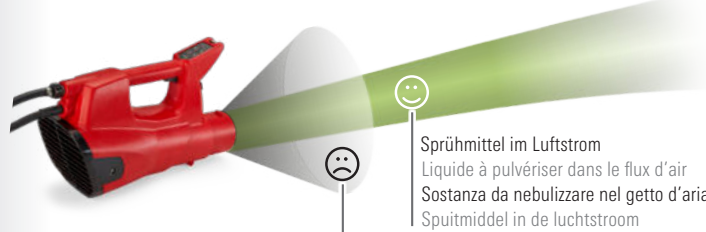
Düse prüfen
Vérifier la buse
Controllare l'ugello
Mondstuk controleren



i Düse bei Bedarf tauschen:
Remplacer la buse le cas échéant:
Se necessario sostituire l'ugello:
Mondstuk zo nodig vervangen:

Mutter lösen
Desserrer l'écrou
Allentare il dado
Moer losdraaien

Düse tauschen...
Remplacer la buse...
Sostituire l'ugello...
Mondstuk vervangen...
und montieren
et monter
e montare
en monteren



Sprühmittel im Luftstrom
Liquide à pulvériser dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare nel getto d'aria
Spuitmiddel in de luchtstroom

Sprühmittel nicht im Luftstrom
Liquide à pulvériser non pas dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare non nel getto d'aria
Spuitmiddel niet in de luchtstroom



AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]
10 bar	0.72	1.44	2.16
9 bar	0.68	1.36	2.05
8 bar	0.64	1.29	1.93
7 bar	0.60	1.20	1.81
6 bar	0.56	1.12	1.67
5 bar	0.51	1.02	1.53
4 bar	0.46	0.91	1.36
3 bar	0.39	0.79	1.18
2 bar	0.32	0.65	0.96
1 bar	0.23	0.46	0.68

Sprühdistanz
Distance de pulvérisation
Distanza di spruzzo
Spuitafstand

0 ... 5 m	1.2 ... 7 m	1.5 ... 9 m	2.0 ... 11 m	2.5 ... 13 m
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■

i Maximaler Druck abhängig vom Sprüherät. Sprühdistanz abhängig von Anwendung.
Pression maximale dépend du pulvérisateur. Distance de pulvérisation en fonction de l'application.
Pressione massima in base all'irroratrice. Distanza di spruzzo a seconda dell'applicazione.
Maximale druk afhankelijk van het spuitapparaat. Spuitafstand is afhankelijk van de toepassing.

2**Gebrauch
Utilisation
Usò
Gebruik**

i Sprüherät gemäss separater Anleitung einschalten.
Mette le pulvérisateur en marche selon la notice d'utilisation séparée.
Accendere l'irroratrice secondo quanto riportato nelle istruzioni separate.
Sputapparaat conform afzonderlijke handleiding inschakelen.



1 Sprüherät anziehen, AS 1200 an Entlastungsgurt einhängen
Mette le pulvérisateur, accrocher AS 1200 sur la sangle de décharge
Indossare l'irroratrice, agganciare AS 1200 alla tracolla di alleggerimento
Sputapparaat aanhalen, AS 1200 aan de ontlastingsband hangen



2 AS 1200 einschalten: Taste 1 Sek. drücken
Mette AS 1200 sous tension: Appuyer 1 sec. sur la touche
Azionare AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 inschakelen: Toets 1 sec. indrukken



3 Luftgeschwindigkeit einstellen
Régler la vitesse de l'air
Impostare la velocità dell'aria
Luchtsnelheid instellen



Auf «max»-Stufe wird ein Gehörschutz empfohlen.
Il est recommandé de porter une protection auditive au niveau « max ».
Al livello «max», si consiglia la protezione delle orecchie.
Op het «max» niveau wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.



4 Sprühmittel zuschalten: Taste antippen
Activer le liquide à pulvériser: Effleurer la touche
Collegare la sostanza da nebulizzare: Sfiurare il tasto
Sputmiddel uitschakelen: Toets aanraken



5 Start-Taste betätigen: Arbeiten
Actionner la touche de démarrage: Travailler
Agire sul tasto Avvio: Funzionamento
Start-knop bedienen: Werken



6 Bei Bedarf: Maximale Luftgeschwindigkeit
Si nécessaire: Vitesse de l'air maximale
Se necessario: Velocità massima dell'aria
Indien nodig: Maximale luchtsnelheid

3**Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik**

i Restmittel fachgerecht entsorgen.
Eliminer les résidus de manière appropriée.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte.
Restmiddel vakkundig afvoeren.

1

1 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung spülen
Rincer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Lavare l'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding spoelen

2

2 Sprüherät mit sauberem Wasser befüllen (min. 1 Liter)
Remplir le pulvérisateur avec de l'eau propre (min. 1 litre)
Riempiere l'irroratrice con acqua pulita (min. 1 litro)
Sputapparaat met schoon water vullen (min. 1 liter)



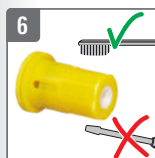
3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Nebulizzare fino a che non esce più il liquido
Spuiten tot er geen vloeistof meer uitkomt

4

4 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung ausschalten
Éteindre le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Spegnere l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding uitschakelen



5 AS 1200 ausschalten: Taste 1 Sek. drücken
Éteindre AS 1200: Appuyer 1 sec. sur la touche
Spegnere AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 uitschakelen: Toets 1 sec. indrukken



6 Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Mondstuk reinigen

i Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

7

7 System offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel
Aprire il sistema e riporlo al riparo dal gelo
Systeem open en vorstbestendig bewaren

i Bei längerem Nichtgebrauch: **Akkus entfernen und aufladen**
(nach dem Laden nicht im Ladegerät lagern).

En cas d'une non-utilisation prolongée: **Retirer la batterie et la recharger**
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).

In caso di un lungo periodo di inutilizzo: **Rimuovere la batteria e ricaricarla**
(dopo la carica non alloggiarla nel caricatore).

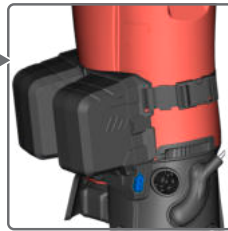
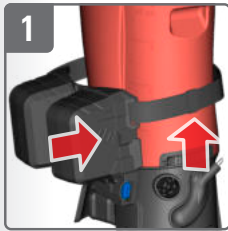
Bij langer niet gebruik: **Accu's verwijderen en opladen**
(na het laden niet in het laadstation bewaren).

Akku vor Hitze und Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
Conservar la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.

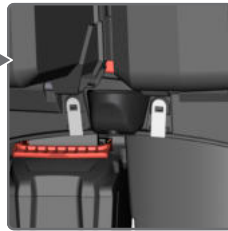
Riporre la batteria lontano da fonti di calore e dai raggi solari.
Accu tegen warmte en zonlicht beschermd bewaren.

Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

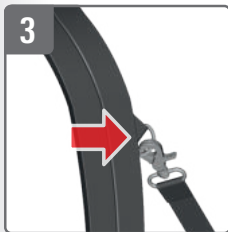
i Akkupack nicht in Trageinheit lagern.
 Ne stockez pas la bloc batterie dans l'unité de transport.
 Non conservare la batteria nell'unità di trasporto.
 Bewaar de accu-pack niet in de draageenheid.



Akkupack-Trageinheit befestigen
 Fixez l'unité de transport de la bloc batterie
Fissare l'unità di trasporto del pacco batteria
 Maak de draageenheid van de accu-pack vast



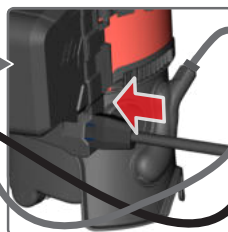
Blech-Klipp montieren
 Monter le clip en tôle
Montare la clip in lamiera
 Monteer de plaatwerkkllem



Entlastungsgurt am Traggurt befestigen
 Fixer la sangle de décharge aux bretelles
Fissare la tracolla di alleggerimento sulla tracolla
 Ontlastingband aan de draagriem bevestigen



Schutzdeckel öffnen
 Akkupack einschieben
 Ouvrez le couvercle de protection
 Insérer la bloc batterie
Aprire la copertura protettiva
 Inserire la batteria
 Open de beschermkap
 Accu-pack inschuiven



Schlauchleitung anschliessen
 Raccorder le tuyau flexible
 Collegare la linea del tubo flessibile
 Slang aansluiten
Gerätekabel einstecken
 Brancher le câble de l'appareil
Introdurre il cavo dell'apparecchio
 Apparaatsnoer verbinden

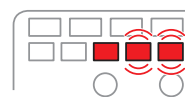
LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding



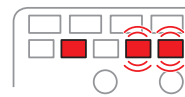
Ventilstörung
 Défaut soupape
 Interferenza con la valvola
 Ventielstoring



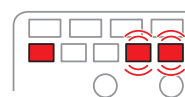
Überstrom Zubehörschnittstelle
 Surintensité interface accessoire
 Sovracorrente interfaccia accessori
 Overstroom accessoire-interface



Motorfehler
 Défaut moteur
 Guasto al motore
 Motorfout



Überhitzung
 Surchauffe
 Surriscaldamento
 Oververhitting

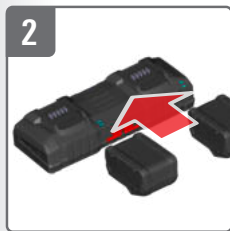


Elektronikfehler
 Défaut électronique
 Guasto elettrico
 Elektronicafout

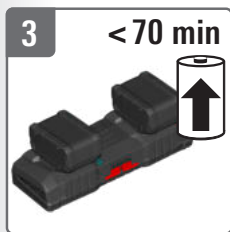
Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



Schutzdeckel öffnen, Verriegelung drücken und herausziehen
 Ouvrez le couvercle de protection, appuyer sur le verrouillage et retirer
 Aprire la copertura protettiva, premere ed estrarre il meccanismo di blocco
 Open de beschermkap, vergrendeling indrukken en eruittrekken



Akkupack auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu-pack op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



Akkupack laden
 Akkupack nicht im Ladegerät lagern!
 Charger la bloc batterie
 Ne pas entreposer dans le chargeur!
 Caricare la batteria
 Non lasciarla nel caricatore!
 Accu-pack laden
 Niet in de oplader bewaren!

- i** Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen.
 Performance max. de la batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accucapaciteit pas na ca. 5 keer laden / leeg lopen.
- i** Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.
- i** Ladevorgang bei zu heissem Akkupack verzögert.
 Chargement ralenti si la bloc batterie est trop brûlante.
 Il processo di carica ritarda con batteria troppo calda.
 Laadproces bij een te hete accu-pack langzamer.

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

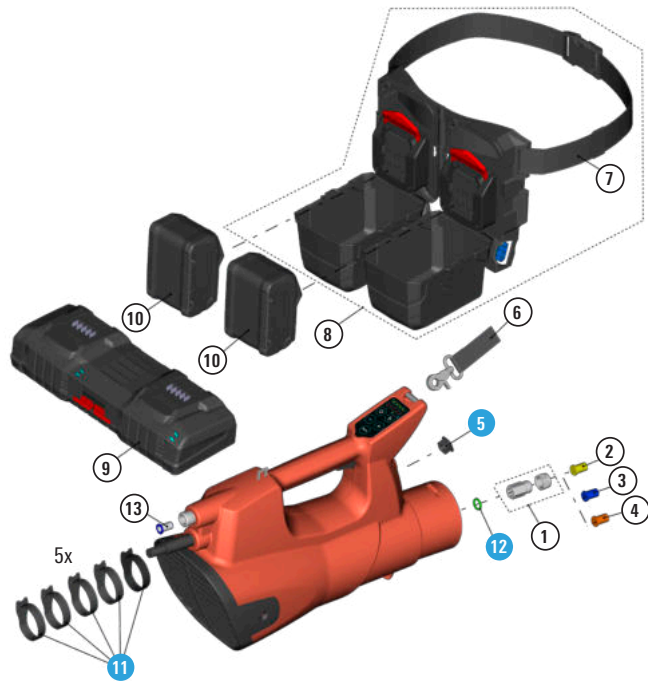
Stufe Niveau Livello Niveau	Luftgeschwindigkeit Vitesse d'air Velocità dell'aria Luchtsnelheid	Dauer Durée Durata Duur
1	21 m/s	5 h 40 min
2	26 m/s	3 h 20 min
3	34 m/s	1 h 50 min
4	44 m/s	50 min
5	56 m/s	25 min
max.	65 m/s	15 min

- i** Einsatzdauer zu kurz? Luftgeschwindigkeit verringern.
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la vitesse de l'air.
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la velocità dell'aria.
 Werkingsduur te kort? Luchtsnelheid verminderen.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 13: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 13: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 13: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 13: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com

② ③ ④	Düsen Buses Ugelli Mondstuk	AITXA 8002 VK Art.Nr. 12049701 AITXA 8003 VK Art.Nr. 12049801 AITXA 8004 VK Art.Nr. 12049601
⑥	Entlastungsgurt Sangle de décharge Tracolla di alleggerimento Ontlastingsband	Art.Nr. 12042301
⑦	Akkupack-Trageinheit L'unité de support de bloc batterie Batteria dell'unità portatile Accu-pack draagunit	Art.Nr. 12124501
●	Wartungsset AS 1200 Kit d'entretien Kit di manutenzione Onderhoudsset	Art.Nr. 12050801
⑩	Akkupack LiHD 18 V / 10 Ah Bloc batterie LiHD 18 V / 10 Ah Batteria LiHD 18 V / 10 Ah Accu-pack LiHD 18 V / 10 Ah	Art.Nr. 12100701



Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

i Störungen am Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung beheben.
 Dépanner les dysfonctionnements du pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée.
 Eliminare le interferenze sull'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate.
 Storingen aan het spuitapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding verhelpen.

<p>Keine Anzeige Aucun affichage Nessuna indicazione Geen weergave</p> <p>Gerät im Standby? Appareil en mode veille ? Apparecchio in standby? Apparaat in stand-by?</p> <p>Ladezustand Akkupack in Ordnung? État de charge bloc batterie OK ? Il livello di carica della batteria è a posto? Laadtoestand van de accu-pack ok?</p> <p>Akkupack korrekt eingesetzt? Bloc batterie insérée correctement ? La batteria è inserita correttamente? Accu-pack juist ingesteld?</p>	<p>Sprühbild nicht gut Schéma de pulvérisation mauvais Forma del getto non buona Spuitbeeld niet goed</p> <p>Sprühmittel eingeschaltet? Liquide à pulvériser activé ? La sostanza da nebulizzare è attivata? Spuitmiddel ingeschakeld?</p> <p>Druck / Anschlüsse überprüft? Pression / raccords contrôlés ? Pressione / collegamenti controllati? Filter / mondstuk gecontroleerd?</p> <p>Filter / Düse überprüft? Filtre / buse contrôlé ? Filtro / ugello controllati? Filter / mondstuk gecontroleerd?</p>	<p>Gebläse läuft nicht Ventilateur ne marche pas La ventola non funziona Compressor start niet</p> <p>Start-Taste erneut gedrückt? Touche de démarrage appuyé de nouveau ? Interruttore di Tasto Avvio nuovamente premuto? Spuitschakelaar opnieuw ingedrukt?</p> <p>Gebläse blockiert? Ventilateur bloqué ? Ventola bloccata? Compressor geblokkeerd?</p> <p>Akkupack zu heiss? Bloc batterie trop brûlante ? Batteria troppo calda? Accu-pack te heet?</p>	<p>Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage</p> <p>Muttern festgezogen? Écrous serrés ? Dadi serrati? Moeren te strak aangehaald?</p> <p>Briden nachgequetscht? Brides resserrées ? Cinghie schiacciate? Briden in beknelling?</p> <p>Dichtung ersetzt? Joint remplacé ? Guarnizione sostituita? Afdichtingen vervangen?</p>
---	--	---	---

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren.
 Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.
 S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente.
 Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.
 Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.
 Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld.
 Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters
- Spuitskop

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

AS 1200 AC1 / AS 1200 AC2

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EG, 2014/30/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.09.2021



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell	AS 1200 AC1 (mit Akkupack 2 x 10.0 Ah / Ladegerät)	CH Art.Nr. 12029001
Modèle		EU Art.Nr. 12118001
Modello		UK Art.Nr. 12118101
Model		USA Art.Nr. 12118201
		AUS Art.Nr. 12118301
	AS 1200 AC2 (ohne Akkupack / Ladegerät)	Art.Nr. 12119701

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	
Afmeting (L x B x H)	464 x 160 x 304 mm 1.5 x 0.52 x 1.0 ft







Gewicht Sprühgebläse / Akku mit Trageinheit	
Poids ventilateur-pulvérisateur / batterie avec unité de support	
Peso irroratrice con soffiatore/ Batteria con unità portatile	
Gewicht spuitcompressor / accu met draagunit	3.5 kg / 3.0 kg 7.7 lbs / 6.6 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	0.5 – 10 bar 7 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Maximale Blaskraft	
Puissance de soufflage maximale	
Forza di soffiatura massima	
Maximale blaasvermogen	19 N

Maximale Luftgeschwindigkeit / Maximale horizontale Reichweite	
Vitesse de l'air maximale / Portée horizontale maximale	
Velocità massima dell'aria / Portata massima orizzontale	
Maximale luchtsnelheid / Maximum horizontaal bereik	65 m/s / 13 m

Schalldruckpegel L_{pA}^1 / Schalleistungspegel L_{WA}^2		$\leq 70 \text{ dB(A)}^*$ / -
Niveau de pression acoustique / L_{pA}^1 / Niveau de puissance sonore L_{WA}^2		$\leq 70 \text{ dB(A)}^*$ / -
Livello di pressione acustica / L_{pA}^1 / livello di potenza sonora L_{WA}^2		72 dB(A)^* / -
Geluidsdrumniveau / L_{pA}^1 / geluidsvermoggenniveau L_{WA}^2		77 dB(A)^* / -
		80 dB(A)^* / -
		83 dB(A)^* / 101 dB(A)^*

Schwingungsgesamtwert	
Valeur totale de vibrations	
Valore complessivo di oscillazione	
Totale trillingswaarde	< 2.5m/s² ± 1.5 m/s²

Lithium-Ionen Akkupack
Bloc batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion accu-pack

Spannung		Gewicht Akkupack	
Tension		Poids bloc batterie	
Tensione		Peso batteria	
Spanning	2 x 18 V	Gewicht accu-pack	2 x 1.0 kg 2 x 2.2 lbs
Kapazität		Ladezeit	
Capacité		Durée de charge	
Capacità		Tempo di carica	
Inhoud	2 x 10.0 Ah	Laadtijd	< 70 min

¹EN15503:2009+A2:2015
²ISO3744-2010
^{*}±1.6dB(A)



www.birchmeier.com

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Weitere Infos unter Produkt AS 1200 AC1
 Informations supplémentaires sous le produit AS 1200 AC1
 Ulteriori informazioni sul prodotto AS 1200 AC1
 Meer informatie vindt u onder product AS 1200 AC1

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com

Art.Nr. 12123801 | v0122